Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deseto vijeće)

15. travnja 2021.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Uredba (EEZ) br. 2658/87 – Carinska unija – Zajednička carinska tarifa – Tarifno razvrstavanje – Kombinirana nomenklatura – Tarifni brojevi – Tarifni brojevi 4407 i 4409 – Blanjane daske od drveta čija su sva četiri ruba cijelom dužinom blago zaobljena”

U predmetu C-62/20,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud na nizozemskom jeziku u Bruxellesu, Belgija), odlukom od 17. siječnja 2020., koju je Sud zaprimio 6. veljače 2020., u postupku

Vogel Import Export NV

protiv

Belgische Staat,

SUD (deseto vijeće),

u sastavu: M. Ilešič, predsjednik vijeća, E. Juhász (izvjestitelj) i I. Jarukaitis, suci,

nezavisni odvjetnik: G. Hogan,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

– za Vogel Import Export NV, J. De Bruyn, E. Gevers i H. Symoens, *advocaten*,

– za belgijsku vladu, S. Baeyens, J.-C. Halleux i C. Pochet, u svojstvu agenata,

– za Europsku komisiju, M. Salyková i P. Vanden Heede, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez mišljenja,

donosi sljedeću

* Jezik postupka: nizozemski

Presudu

1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje tarifnih brojeva 4407 i 4409 kombinirane nomenklature koji se nalaze u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL 1987., L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/1821 od 6. listopada 2016. (SL 2016., L 294, str. 1.) (u daljnjem tekstu: KN).

2 Zahtjev je upućen u okviru spora između društva Vogel Import Export NV (u daljnjem tekstu: društvo Vogel) i Belgische Staata (Belgijska Država) u vezi s tarifnim razvrstavanjem blanjanih dasaka od drveta čija su sva četiri ruba cijelom dužinom zaobljena.

Pravni okvir

Međunarodno pravo

3 Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO), osnovano je konvencijom o osnivanju tog vijeća, zaključenom u Bruxellesu 15. prosinca 1950. Harmonizirani sustav nazivlja i brojčanog označavanja robe (u daljnjem tekstu: HS) izradio je WCO, a uveden je Međunarodnom konvencijom o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označavanja robe, sklopljenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. i prihvaćenom, zajedno s Protokolom o njezinim izmjenama od 24. lipnja 1986., u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL 1987., L 198, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.) (u daljnjem tekstu: Konvencija o HS-u).

4 Na temelju članka 3. stavka 1. Konvencije o HS-u, svaka se ugovorna strana obvezuje, među ostalim, uskladiti svoje carinske tarifne i statističke nomenklature s HS-om, koristiti sve njegove tarifne brojeve i podbrojeve kao i pripadajuće brojčane oznake, bez dodavanja ili preinaka, i slijediti brojčani niz navedenog sustava. Istom se odredbom ugovornim stranama propisuje obveza primjene općih pravila za tumačenje HS-a kao i svih napomena za odjeljke, poglavlja i podbrojeve HS-a te da im neće preinačiti doseg.

5 WCO dopušta, pod uvjetima određenima u članku 8. Konvencije o HS-u, napomene s objašnjenjem i mišljenja o razvrstavanju koja donosi Odbor za HS.

6 Napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na relevantne podbrojeve tarifnog broja 4407, pri čemu je potonji naslovljen „Drvo obrađeno po dužini piljenjem ili glodanjem, rezano ili ljušteno, neovisno je li blanjano, brušeno ili spojeno na krajevima ili ne, debljine veće od 6 mm”, predviđaju:

„Ovaj tarifni broj obuhvaća, osim nekih iznimaka, drvo piljeno ili glodano po dužini, odnosno rezano ili ljušteno, i debljine veće od 6 mm. Ono se pojavljuje u obliku greda, daski, daščica, letvi itd. i proizvoda koji se smatraju jednakovrijednima piljenom drvu koji su dobiveni pomoću blanjalice. Tom se operacijom omogućuje dobivanje krajnje precizne dimenzije i boljeg reljefnog aspekta od onoga dobivenog piljenjem, zbog čega je svako daljnje blanjanje nepotrebno. On također obuhvaća listove koji su rezultat postupaka rezanja ili bušenja, kao i lamele i daščice za oblaganje poda, osim onih koji su bili kontinuirano oblikovani duž ruba, kraja ili lica (br. 4409).

Taj tarifni broj obuhvaća i drvo koje nije kvadratnog ili pravokutnog presjeka, te ono čiji presjek nije jednoobrazan.

Također može biti blanjano (bez obzira na to je li kut koji čine dvije susjedne strane blago zaobljen ili nije tijekom te radnje), brušeno ili sastavljeno na krajevima, na primjer digitalnim spojem […]

Iz toga su tarifnog broja također isključeni:

[…]

d) Drvo koje je kontinuirano oblikovano duž jednog ruba, kraja ili lica, iz tarifnog broja 4409.

[…]”

7 Napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na relevantne podbrojeve tarifnog broja 4409, pri čemu je potonji naslovljen „Drvo (uključujući lamele i daščice za parket, nesastavljene) kontinuirano oblikovano (s perom i utorom, rubno zarezano, oborenih bridova, v-spojeno, profilirano, zaobljeno ili slično) duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica, neovisno je li blanjano, brušeno ili zupčasto spojeno ili ne”, glase kako slijedi:

„Taj tarifni broj obuhvaća drvo i, među ostalim, ono u obliku dasaka koje su, nakon što su bile učetvorene ili ispiljene, kontinuirano oblikovane duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica, kako bi se olakšalo spajanje, ili kako bi se dobile rubne i završne letvice opisane u donjoj alineji 4., čak i blanjane, brušene ili sastavljene na krajevima, na primjer digitalnim spojem […]

[…]

Ovaj tarifni broj također obuhvaća:

1. Blanjane daske sa zaobljenim rubovima

2. Drvo koje je spojeno u V čije strane imaju pero i utor, oborenih bridova, uključujući drvo s perom i utorom, oborenih bridova u središtu koje ponekad ima oborene bridove.

3. Daske koje imaju pero i utor za stropove itd., koje na krajevima ili u središtu imaju jednostavnu završnu letvicu.

4. Drvo u obliku završne letvice (poznato također pod nazivom rubna ili završna letvica), odnosno drvenih letvica različitih profila (proizvedenih mehanički ili ručno) koje se koriste za proizvodnju okvira, za uokvirivanje tapeta ili ukrašavanje stolarije ili pokućstva.

5. Zaobljeno drvo poput obrađenog drva koje se sastoji od sekcijskih štapića, obično okruglih i malog promjera, namijenjenih osobito proizvodnji šibica, potplata za cipele, određenih zastora za prozore, čačkalica odnosno određenih rešeta koje se koriste u siranama. Ovaj tarifni broj obuhvaća i okrugle drvene šipke za izradu klinčića, čiji se promjer uglavnom razlikuje od 2 mm do 75 mm i duljine 45 cm do 250 cm, vrste poput onih koji se, među ostalim, koriste za sastavljanje dijelova namještaja od drva.

Ovaj tarifni broj obuhvaća, osim toga, lamele i daščice za oblaganje poda, koje se sastoje od relativno uskih dijelova drva, pod uvjetom da su kontinuirano oblikovane (imaju pero i utor, na primjer). Ako su jednostavno blanjane, brušene ili spojene na krajevima digitalnim spojem, one su, na primjer, obuhvaćene brojem 4407.

Daščice i lamele od šperploče ili furniranog drva obuhvaćene su tarifnim brojem 4412.

[…]”

Pravo Unije

8 Carinsko razvrstavanje robe uvezene u Europsku uniju uređeno je KN-om, koji se temelji na HS-u.

9 Prema članku 12. stavku 1. Uredbe br. 2658/87, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 254/2000 od 31. siječnja 2000. (SL 2000., L 28, str. 16.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 216.), Europska komisija svake godine donosi uredbu koja sadržava cjelokupnu verziju KN-a i carinskih stopa, kako proizlazi iz mjera koje su usvojili Vijeće Europske unije ili Komisija. Navedena uredba primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine.

10 Verzija KN-a primjenjiva na činjenice u glavnom postupku, s obzirom na to da je zahtjev za izdavanje obvezujuće tarifne informacije podnesen 30. listopada 2017., jest ona za 2017., koja proizlazi iz Provedbene uredbe 2016/1821 o izmjeni Priloga I. Uredbi br. 2658/87.

11 Prvi dio KN-a, koji čini skup uvodnih odredaba, sadržava dio I., posvećen općim pravilima, čiji odsjek A, naslovljen „Opća pravila za tumačenje [KN-a]” (u daljnjem tekstu: opća pravila), određuje:

„Razvrstavanje robe u [KN] uređuju sljedeća načela:

1. Naslovi dijelova, poglavlja i potpoglavlja služe samo za lakše snalaženje; za zakonske potrebe, razvrstavanje se vrši na temelju naziva tarifnih brojeva i svih odgovarajućih napomena uz odsjeke i poglavlja, te na temelju sljedećih pravila, pod uvjetom da iz naziva tarifnih brojeva ili napomena ne proizlazi drukčije.

2. a) Smatra se da svako spominjanje proizvoda u nazivu tarifnog broja uključuje i necjelovit ili nedovršen proizvod, pod uvjetom da u stanju u kojem je podnesen posjeduje bitne značajke cjelovitog ili dovršenog proizvoda. Također se smatra da uključuje pozivanje na proizvod koji je cjelovit ili dovršen (ili proizvod koga se razvrstava kao cjelovitog ili dovršenog primjenom ovog pravila), a podnesen je u nesastavljenom ili u rastavljenom stanju.
   b) Smatra se da svako spominjanje materijala ili tvari u nazivu tarifnog broja uključuje i mješavine ili kombinacije tog materijala ili tvari s drugim materijalima ili tvarima. Smatra se da svako spominjanje proizvoda od navedenog materijala ili tvari uključuje i proizvod izrađen u cijelosti ili djelomično od tog materijala ili tvari. Proizvode koji se sastoje od više od jednog materijala ili tvari razvrstava se po načelima općeg pravila 3.

3. Proizvode koje bi se, primjenom općeg pravila 2(b) ili zbog bilo kojeg drugog razloga, na prvi pogled moglo razvrstati u dva ili više tarifnih brojeva, razvrstava se na sljedeći način:

a) tarifni broj koji sadrži najodređeniji opis ima prednost u odnosu na tarifne brojeve s općenitijim opisom. Međutim, ako se u nazivu svakog od tih tarifnih brojeva navodi samo dio materijala ili tvari sadržanih u mješavini ili složenoj robi ili samo dio proizvoda pripremljenih u setu za pojedinačnu prodaju, te se tarifne brojeve smatra podjednako određenima u odnosu na predmetnu robu, čak i kada jedan od njih sadrži potpuniji ili određeniji opis robe;

b) mješavine, složenu robu koja se sastoji od različitih materijala ili je izrađena od različitih komponenti i proizvode pripremljene u setovima za pojedinačnu prodaju, koje se ne može razvrstati primjenom općeg pravila 3[(a)], razvrstava se kao da se sastoje od materijala ili komponente koja im daje bitnu značajku, u mjeri u kojoj se taj kriterij može primijeniti;

c) ako se robu ne može razvrstati pozivanjem na opće pravilo 3(a) ili 3(b)[,] razvrstava je se u tarifni broj koji dolazi posljednji po redu od onih tarifnih brojeva koji podjednako dolaze u obzir.

[…]

6. Za zakonske potrebe, razvrstavanje robe u podbrojeve tarifnog broja vrši se sukladno nazivu tih podbrojeva i svih odgovarajućih napomena za podbrojeve te, *mutatis mutandis*, u skladu s gore navedenim pravilima, podrazumijevajući da se može uspoređivati samo podbrojeve na istoj razini. U smislu ovog pravila, primjenjuju se i odgovarajuće napomene uz odsjeke i poglavlja, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije."

12 Drugi dio KN-a, naslovljen „Popis carinskih stopa", sadržava, među ostalim, odsjek IX., naslovljen „Drvo i proizvodi od drva; drveni ugljen; pluto i proizvodi od pluta; proizvodi od slame i esparta ili drugih materijala za pletarstvo; košarački i pletarski proizvodi".

13 Taj odsjek IX. sadržava poglavlje 44., naslovljeno „Drvo i proizvodi od drva; drveni ugljen".

14 Poglavlje 44. KN-a obuhvaća tarifni broj 4407, koji obuhvaća, među ostalim, podbrojeve 4407 29 i 4407 29 83:

4407	Drvo obrađeno po dužini piljenjem ili glodanjem, rezano ili ljušteno, neovisno je li blanjano, brušeno ili spojeno na krajevima ili ne, debljine veće od 6 mm:
4407 29	– – ostalo:
	– – – Abura, acajou d'Afrique, afrormosia, ako, […] ipé […], teak, tiama, tola:
4407 29 83	– – – – – – blanjano

15 Poglavlje 44. KN-a obuhvaća i tarifni broj 4409, pod koji, među ostalim, potpada tarifni podbroj 4409 22 00:

4409	Drvo (uključujući lamele i daščice za parket, nesastavljene) kontinuirano oblikovano (s perom i utorom, rubno zarezano, oborenih bridova, v spojeno, profilirano, zaobljeno ili slično) duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica, neovisno je li blanjano, brušeno ili zupčasto spojeno ili ne:
4409 22 00	– – od tropskog drva

16 Na temelju članka 9. stavka 1. Uredbe br. 2658/87, Komisija donosi napomene s objašnjenjem KN-a (u daljnjem tekstu: napomene s objašnjenjem KN-a).

17 Napomene s objašnjenjem KN-a, objavljene u *Službenom listu Europske unije* 4. ožujka 2015. (SL 2015., C 76, str. 1.), koje se odnose na podbrojeve 4407 21 10 do 4407 29 95, navode kako slijedi:

„tropsko drvo iz bilješke 2. podbrojeva ovog poglavlja"

i

„Također vidjeti napomenu s objašnjenjem HS-a koja se odnosi na nazive određenog tropskog drveta, koja je preuzeta u općim razmatranjima u napomenama s objašnjenjem HS-a iz ovog poglavlja. Vidjeti također Prilog napomenama s objašnjenjem HS-a iz ovog poglavlja".

Glavni postupak i prethodna pitanja

18 Društvo Vogel 30. listopada 2017. podnijelo je nadležnom carinskom tijelu zahtjev za izdavanje obvezujuće tarifne informacije o tarifnom razvrstavanju blanjanih dasaka od drva ipe čija su sva četiri ruba cijelom dužinom zaobljena. Budući da su zaobljene cijelom dužinom četiriju kutova predmetnog proizvoda, on više nema pravokutni presjek.

19 Da bi se mogao izraditi profil tog proizvoda, stroj za blanjanje mora biti opremljen noževima proizvedenim posebno u tu svrhu. Trgovački naziv tog proizvoda navodi na to da je drvo sa sve četiri strane blanjano i da su četiri ruba zaobljena.

20 Navedeno je carinsko tijelo 7. prosinca 2017. izdalo obvezujuću tarifnu informaciju za „blanjane daske iz drva ipe s gotovo pravokutnim presjekom i blago zaobljenim stranicama po dužini, koje ni u kojem slučaju ne olakšavaju sastavljanje (nemaju pero i utor, rubne zareze, oborene bridove, v-spojeve, nisu profilirane, zaobljene), debljine 21 mm, širine 145 mm i dužine između 1,82 i 4,53 m”, razvrstavajući ih u tarifni podbroj 4407 29 83 KN-a.

21 Smatrajući da su te daske obuhvaćene tarifnim podbrojem 4409 22 00 KN-a, društvo Vogel 12. siječnja 2018. protiv te odluke podnijelo je upravnu žalbu, koju je dopunilo 21. prosinca 2018.

22 Budući da je njegova žalba odbijena 13. ožujka 2019., društvo Vogel podnijelo je tužbu pred Nederlandstalige rechtbankom van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud na nizozemskom jeziku u Bruxellesu, Belgija).

23 Taj sud navodi da, prema mišljenju društva Vogel, od dvaju tarifnih brojeva koji se mogu primijeniti na tu robu, prednost mora imati, u skladu s pravilom 3. točkom (a) općih pravila, određeniji tarifni broj, to jest tarifni broj 4409, a ne 4407. To društvo pred navedenim sudom također tvrdi da u svakom slučaju, s obzirom na to da to pravilo ne dopušta provedbu tarifnog razvrstavanja, valja u skladu s navedenim pravilom 3. točkom (c) primijeniti tarifni broj koji je stavljen posljednji po redu.

24 Sud koji je uputio zahtjev ističe da društvo Vogel smatra da su daske o kojima je riječ u glavnom postupku kontinuirano oblikovane na način da su zaobljene i da su obuhvaćene verzijama opisâ tarifnog broja 4409 na njemačkom, engleskom i francuskom jeziku. Osim toga, prema mišljenju tog društva, obvezujuće tarifne informacije koje su dovele do razvrstavanja u taj tarifni broj bile su izdane za istovjetnu robu u Njemačkoj, Francuskoj i Nizozemskoj te je odluku u tom smislu donijela i belgijska uprava.

25 Taj sud navodi da Belgijska Država pred njim tvrdi da se pravilo 3. točka (a) općih pravila u ovom slučaju ne primjenjuje, s obzirom na to da se predmetna roba može razvrstati primjenom pravila 1. općih pravila. Ta stranka iz glavnog postupka ističe da se zaobljenost te robe ne može smatrati kontinuirao oblikovanom jer ne služi olakšavanju sastavljanja i da Napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na broj 4407 jasno navode da taj broj obuhvaća i drvo koje nema kvadratni ili pravokutni presjek i čiji su rubovi blago zaobljeni.

26 Sud koji je uputio zahtjev ističe da stranke u sporu koji se pred njim vodi nisu izrazile neslaganje u pogledu naravi predmetne robe i da se rasprava isključivo odnosi na tumačenje KN-a, pri čemu je pojasnio da za rješenje spora koji se pred njim vodi nije potrebna nijedna odredba nacionalnog prava.

27 U tim je okolnostima Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Prvostupanjski sud na nizozemskom jeziku u Bruxellesu) odlučio prekinuti postupak i uputiti Sudu sljedeća prethodna pitanja:

„1. Treba li [KN] – posebno s obzirom na različite jezične verzije tarifnog broja 4409 i Napomene s objašnjenjem HS-a u pogledu tarifnih brojeva 4407 i 4409 – tumačiti na način da se […] blanjane drvene daske koje su na četiri ruba cijelom dužinom zaobljene treba smatrati kao ‚kontinuirano oblikovan[e] [cijelom dužinom]' i stoga razvrstati u tarifni broj 4409, ili se zaobljavanje rubova ne može smatrati kao ‚kontinuirano oblikovano [cijelom dužinom]' te se roba stoga treba razvrstati u tarifni broj 4407?

2. Je li opseg zaobljenosti odlučujući za razvrstavanje u tarifni broj 4407 odnosno tarifni broj 4409?"

Prvo pitanje

28 Svojim prvim pitanjem sud koji je uputio zahtjev u biti pita treba li KN tumačiti na način da su blanjane daske od drva čija su sva četiri ruba cijelom dužinom blago zaobljena obuhvaćene njezinim tarifnim brojem 4407 ili 4409.

29 Najprije valja podsjetiti na to da, kada je Sudu upućen zahtjev za prethodnu odluku u području tarifnog razvrstavanja, njegova zadaća sastoji se od toga da pojasni kriterije primjena kojih će omogućiti nacionalnom sudu pravilno razvrstavanje predmetnih proizvoda u KN, a ne od toga da sam provodi to razvrstavanje, to više što sam Sud ne raspolaže nužno svim elementima koji su za to prijeko potrebni. Stoga se čini da je nacionalni sud svakako u boljem položaju da to učini (presuda od 30. travnja 2020., DHL Logistics (Slovakia), C-810/18, EU:C:2020:336, t. 24. i navedena sudska praksa). Stoga je na sudu koji je uputio zahtjev da provede razvrstavanje robe o kojoj je riječ u glavnom postupku s obzirom na elemente odgovora koje je dao Sud.

30 Opća pravila za tumačenje KN-a predviđaju da je razvrstavanje roba određeno prema pojmovima brojeva i bilješki odsjeka ili poglavlja, sadržaju naslova odsjeka, poglavlja ili potpoglavlja, za koje se smatra da imaju samo indikativnu vrijednost (presuda od 2. svibnja 2019., Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, t. 27. i navedena sudska praksa).

31 Napomene s objašnjenjem koje je Komisija izradila u pogledu KN-a i one koje je u vezi s HS-om usvojio WCO znatno pridonose tumačenju opsega različitih tarifnih brojeva, ali ipak nemaju obvezujuću pravnu snagu. Napomene s objašnjenjem KN-a, koje ne nadomještaju one HS-a, moraju se smatrati dopunom potonjih te se zajedno s njima konzultirati (presuda od 13. rujna 2018.,Vision Research Europe, C-372/17, EU:C:2018:708, t. 23. i navedena sudska praksa).

32 Dakle, Napomene s objašnjenjem HS-a važan su instrument za osiguravanje ujednačene primjene zajedničke carinske tarife te kao takve predstavljaju valjane elemente za njezino tumačenje (vidjeti u tom smislu presudu od 19. listopada 2017., Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, t. 40. i navedenu sudsku praksu).

33 U interesu pravne sigurnosti i radi pojednostavljivanja nadzora, odlučujući uvjet za razvrstavanje robe u carinsku tarifu u načelu treba tražiti na temelju njezinih osobina i objektivnih svojstava, kako su određeni tekstom tarifnog broja KN-a i napomenama odsjeka ili poglavlja (presuda od 11. ožujka 2020., Rensen Shipbuilding, C-192/19, EU:C:2020:194, t. 22. i navedena sudska praksa).

34 Osim toga, namjena proizvoda može biti objektivan kriterij razvrstavanja ako je svojstvena tom proizvodu te se ta svojstvenost procjenjuje na temelju njegovih osobina i objektivnih svojstava (presuda od 26. ožujka 2020., Pfizer Consumer Healthcare, C-182/19, EU:C:2020:243, t. 38. i navedena sudska praksa).

35 Iz teksta tarifnog broja 4409 KN-a, koji odgovara tarifnom broju 4409 HS-a, proizlazi da on obuhvaća „drvo (uključujući lamele i daščice za parket, nesastavljene) kontinuirano oblikovano (s perom i utorom, rubno zarezano, oborenih bridova, v-spojeno, profilirano, zaobljeno ili slično) duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica, neovisno je li blanjano, brušeno ili zupčasto spojeno ili ne”.

36 U skladu s tim tekstom, da bi proizvod bio razvrstan u taj tarifni broj 4409, potrebno je, dakle, da drvo bude profilirano duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica. U tom pogledu, navedeni tekst u zagradama sadržava indikativan popis različitih metoda profiliranja, pri čemu pojam „slično” na kraju tog popisa podrazumijeva da on nije iscrpan.

37 Osim toga, prema Napomenama s objašnjenjem HS-a koje se odnose na broj 4409, on sadržava drvo, a osobito ono u obliku dasaka koje su, nakon što su bile učetvorene ili ispiljene, profilirane duž bilo kojeg ruba, kraja ili lica. U skladu s tim napomenama s objašnjenjem, to profiliranje na cijeloj duljini mora olakšati spajanje ili omogućiti dobivanje rubnih i završnih letvica koje se koriste za proizvodnju okvira, za uokvirivanje tapeta ili ukrašavanje stolarije ili pokućstva. U navedenim napomenama s objašnjenjem također se navodi da tarifni broj 4409 obuhvaća lamele i daščice za oblaganje poda, koje se sastoje od relativno uskih dijelova drva, pod uvjetom da su kontinuirano oblikovane, ali ako su jednostavno blanjane, brušene ili spojene na krajevima, ti su drveni dijelovi obuhvaćeni brojem 4407.

38 Što se tiče tarifnog broja 4407 KN-a, on, u skladu sa svojim tekstom, koji odgovara tekstu tarifnog broja 4407 HS-a, obuhvaća „[d]rvo obrađeno po dužini piljenjem ili glodanjem, rezano ili ljušteno, neovisno je li blanjano, brušeno ili spojeno na krajevima ili ne, debljine veće od 6 mm”. Tarifnim podbrojem 4407 29 83 KN-a posebno su obuhvaćene, u okviru tarifnog broja 4407, određene vrste „blanjan[og]” drva.

39 U ovom slučaju valja istaknuti, kao prvo, da je, u skladu s obvezujućom tarifnom informacijom od 7. prosinca 2017., roba o kojoj je riječ u glavnom postupku „blanjane drvene daske s gotovo pravokutnim presjekom i blago zaobljenim stranicama po dužini, koje ni u kojem slučaju ne olakšavaju sastavljanje” i da nijedan element iz spisa kojim Sud raspolaže ne upućuje na to da je jedna od stranaka iz glavnog postupka osporavala taj opis osobina i objektivnih svojstava navedene robe.

40 Međutim, prema Napomenama s objašnjenjem HS-a koje se odnose na relevantne podbrojeve tarifnog broja 4409, drvo, osobito u obliku dasaka, kontinuirano je oblikovano, bilo da bi se olakšalo sastavljanje, bilo u svrhu dobivanja rubnih i završnih letvica, pri čemu su potonje opisane u njihovu četvrtom stavku.

41 U tom pogledu valja utvrditi, s jedne strane, da društvo Vogel ni pred sudom koji je uputio zahtjev ni u okviru postupka pred Sudom ne tvrdi da rad obavljen na daskama o kojima je riječ u glavnom postupku olakšava njihovo sastavljanje. S druge strane, ni iz jednog elementa u spisu ne proizlazi da je prilikom proizvodnje tih dasaka bilo predviđeno dobivanje bilo kakvih rubnih i završnih letvica.

42 Kao drugo, Napomene s objašnjenjem HS-a koje se odnose na relevantne podbrojeve broja 4407 izričito predviđaju da taj broj obuhvaća i drvo koje je samo „blago zaobljeno”.

43 Nasuprot tomu, u prvoj alineji Napomena s objašnjenjem HS-a koje se odnose na tarifni broj 4409, u kojem se spominju „[b]lanjane daske sa zaobljenim rubovima”, ne postoji prilog „blago”, što upućuje na to da za razvrstavanje u taj tarifni broj 4409 daske moraju biti znatno zaobljene.

44 Što se tiče tog obilježja, iz obvezujuće tarifne informacije od 7. prosinca 2017., čiji zaključci, kao što je to već istaknuto u točki 39. ove presude, nisu osporeni ni pred nacionalnim sudom ni pred Sudom, proizlazi da drvene daske o kojima je riječ u glavnom postupku imaju duge blago zaobljene stranice i da je njihov presjek gotovo pravokutan.

45 Dok je zaobljenost tako ograničena, nije važna okolnost da, kao što to navodi društvo Vogel, kupci mogu specificirati profile predmetnih dasaka i da se bočna zaobljenost razlikuje ovisno o svakom klijentu i svakom profilu.

46 Kao treće, u Napomenama s objašnjenjem HS-a koje se odnose na broj 4409 pojašnjeno je da taj tarifni broj „također obuhvaća lamele i daščice za oblaganje poda, koje se sastoje od relativno uskih dijelova drva, pod uvjetom da su kontinuirano oblikovane (imaju pero i utor, na primjer), ali ako su jednostavno blanjane, brušene ili spojene na krajevima digitalnim spojem, one su, na primjer, obuhvaćene brojem 4407”.

47 Iako roba o kojoj je riječ u glavnom postupku doista nisu lamele i daščice za oblaganje poda, koje se sastoje od relativno uskih dijelova drva, te napomene s objašnjenjem ipak podupiru tumačenje prema kojem se jednostavno blanjane drvene daske koje nisu kontinuirano oblikovane trebaju razvrstati u tarifni broj 4407, a ne u broj 4409.

48 Kao četvrto, kao što to proizlazi iz usporednog tumačenja teksta tarifnih brojeva 4407 i 4409 KN-a, prvi od njih obuhvaća jednostavnije proizvode koji su bili podvrgnuti samo minimalnoj obradi koja ne omogućuje njihovo spajanje, a samo su razrađeniji proizvodi obuhvaćeni tarifnim brojem 4409 KN-a.

49 Ta razmatranja odgovaraju strukturi KN-a, čiji niži brojevi označavaju manje razrađene proizvode, a viši tarifni brojevi označavaju u većoj mjeri razrađene proizvode.

50 Iz toga slijedi da, s obzirom na to da je blaga zaobljenost stranica drvenih dasaka rezultat postupka blanjanja i da te daske nisu ni na koji način kontinuirano oblikovane da bi se olakšalo njihovo spajanje ili omogućilo dobivanje rubnih i završnih letvica, navedene daske ne treba razvrstati u tarifni broj 4409 KN-a, nego u njegov broj 4407.

51 To tumačenje ne može biti dovedeno u pitanje zbog razlike koja postoji između, s jedne strane, danske, nizozemske i slovenske verzije tarifnog broja 4409 KN-a i, s druge strane, ostalih jezičnih verzija tog tarifnog broja, koja se sastoji od činjenice da, dok dvadeset jezičnih verzija sadržava pojam „zaobljeno”, taj pojam ne postoji u verzijama navedenog tarifnog broja na danskom, nizozemskom i slovenskom jeziku.

52 U tom pogledu valja podsjetiti na to da se, u slučaju razlika između jezičnih verzija odredbe prava Unije, predmetna odredba mora tumačiti s obzirom na opću strukturu i svrhu propisa kojeg je ona dio (vidjeti u tom smislu presudu od 9. srpnja 2020., Naturschutzbund Deutschland – Landesverband Schleswig-Holstein, C-297/19, EU:C:2020:533, t. 43. i navedenu sudsku praksu). Štoviše, nužnost ujednačene primjene, a time i tumačenja akta Unije zahtijeva njegovo tumačenje kako s obzirom na stvarnu volju njegova autora tako i na cilj koji on slijedi, s obzirom na, osobito, sve njegove verzije (vidjeti u tom smislu presudu od 4. veljače 2016., C & J Clark International i Puma, C-659/13 i C-34/14, EU:C:2016:74, t. 122. i navedenu sudsku praksu).

53 Stranke Konvencije o HS-u obvezuju se da će njihove carinske i statističke nomenklature biti usklađene s HS-om, a carinsko razvrstavanje robe uvezene u Uniju uređuje se KN-om, koji se temelji na HS-u. Očito je da tekst tarifnog broja 4409 HS-a sadržava pojam „zaobljeno”.

54 Posljedično, u skladu s jedinstvenim tumačenjem tarifnog broja 4409 KN-a, on uključuje pojam „zaobljeno”. Međutim, u tekstu tog tarifnog broja pojam „zaobljeno” nalazi se u zagradama nakon pojma „profilirano”, među okvirnim popisom različitih metoda kontinuiranog oblikovanja, kao što je to, uostalom, već utvrđeno u točki 36. ove presude. Prema tome, nedvojbeno je da je volja autora KN-a bila predvidjeti da broj 4409 KN-a može obuhvaćati zaobljeno drvo samo ako je ono bilo predmet kontinuiranog oblikovanja.

55 Što se tiče glavnog predmeta, s obzirom na elemente navedene u točkama 39. do 54. ove presude, čini se da predmetna roba može biti obuhvaćena tarifnim brojem 4407 KN-a, a ne brojem 4409 KN-a.

56 Neovisno o tom utvrđenju, sud koji je uputio zahtjev mora nakon provjere objektivnih značajki te robe provesti njezino tarifno razvrstavanje.

57 S obzirom na sva prethodna razmatranja, na prvo pitanje valja odgovoriti da KN treba tumačiti na način da se blanjane daske od drva čija su sva četiri ruba cijelom dužinom blago zaobljena ne mogu smatrati kontinuirano oblikovanima te bi mogle biti obuhvaćene njezinim tarifnim brojem 4407.

Drugo pitanje

58 Svojim drugim pitanjem sud koji je uputio zahtjev u biti pita bi li odgovor na prvo pitanje bio drukčiji u slučaju kada bi četiri kuta drvenih dasaka o kojima je riječ u glavnom postupku obilježavala zaobljenost većeg opsega.

59 Nijedan element iz spisa ne upućuje na potrebu da se, u svrhu rješavanja spora iz glavnog postupka, sudu koji je uputio zahtjev pruže pojašnjenja u vezi sa slučajem u kojem bi veći opseg zaobljenosti obilježavao određene drvene daske koje treba razvrstati u tarifni broj KN-a.

60 Stoga je drugo pitanje, koje je hipotetsko, nedopušteno.

Troškovi

61 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenog, Sud (deseto vijeće) odlučuje:

Kombiniranu nomenklaturu iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/1821 od 6. listopada 2016., treba tumačiti na način da se blanjane daske od drva čija su sva četiri ruba cijelom dužinom blago zaobljena ne mogu smatrati kontinuirano oblikovanima te bi mogle biti obuhvaćene njezinim tarifnim brojem 4407.

Potpisi